

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 96 (2009)  
**Heft:** 6: Ljubljana  
  
**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: Ute Zschant

## Chipperfield et cetera

Der britische Architekt David Chipperfield hat eine Reihe hervorragender neuer Museen entworfen und gebaut. Nun vollendet er nach elf Jahren akribischer Arbeit die Restaurierung und Wiederherstellung des Neuen Museums in Berlin. In St. Moritz realisierte Pablo Horváth eine neue Wohnüberbauung mit Anspielungen auf die lokale Bautradition, während in Zürich-Albisrieden der genossenschaftliche Wohnbau A-Park von Baumann Roserens Architekten den Wandel des einst dörflichen Stadtquartiers verdeutlicht. Diese Berichte ergänzt ein Beitrag über drei grosse Wohnsiedlungen, die der französische Architekt Fernand Pouillon in den frühen Fünfzigerjahren in Algier baute. Schliesslich befasst sich das abwechslungsreiche Heft mit dem erstaunlichen Comeback des Furaldaches und bringt ein Gespräch unter Kuratoren und Museumsdirektoren über die Kunst und Schwierigkeit, Architektur auszustellen.

## Chipperfield et cetera

L'architecte britannique David Chipperfield a conçu et réalisé une série de nouveaux musées remarquables. Au terme de onze années de travail minutieux, il achève maintenant la restauration et la remise en état du Nouveau Musée à Berlin. A St. Moritz, Pablo Horváth a réalisé un nouvel ensemble résidentiel avec des références à la tradition locale alors qu'à Zurich-Albisrieden, le logement coopératif A-Park de Baumann Roserens architectes participe à la mutation

d'un quartier urbain au caractère jadis villageois. Une contribution portant sur les trois grands ensembles de logements que l'architecte français Fernand Pouillon a réalisés au début des années cinquante en Algérie complète ses présentations. Ce numéro très varié parle enfin de l'étonnant retour des toits «Fural» et comporte un entretien entre commissaires d'exposition et directeurs de musée sur l'art et la difficulté d'exposer l'architecture.

## Chipperfield et cetera

British architect David Chipperfield has designed and built a series of excellent new museums. Now, following eleven years of meticulous work, he has completed the restoration and reconstruction of the Neues Museum in Berlin. In St. Moritz Pablo Horváth has carried out a new housing development with references to local building traditions, while in Zürich-Albisrieden the cooperative housing development A-Park by Baumann Roserens Architekten illustrates the change undergone by this formerly village-like district of the city. These reports are augmented by a contribution about three large housing estates built in Algiers in the early 1950s by French architect Fernand Pouillon. And finally this varied issue takes a look at the astonishing comeback of what is known as the "Fural roof" (special profiled aluminium sheeting), and includes a discussion between curators and museum directors about the art and the difficulties of exhibiting architecture.

### Impressum

96./63. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

### Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

### Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch  
VSI/ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

### Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Caspar Schärer (cs),  
Anna Schindler (as), Christoph Wieser (cw)

### Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

### Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker, Barbara Urben  
www.hopinixit.ch

### Redaktionskommission

Astrid Stauffer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Dorothee Huber, Jakob Steib

### Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève  
Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London;  
Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler,  
Hamburg; Momoyo Kajima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan,  
Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne;  
Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno;  
Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus  
Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen + rechten: Dominik  
Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

### Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Florent Jalon, Paul Marti

### Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

### Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.-

### Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/95.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.-/16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens  
8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische  
Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des  
Verlages.

### Umschlag

Satellitenaufnahme der Stadt Ljubljana. – Bild: Archiv MOL (Stadt-  
gemeinde Ljubljana)